

FM/MW/LW PLL Synthesized Radio

FM/SW/MW PLL Synthesized Radio

Bedienungsanleitung
 Gebruiksaanwijzing
 Bruksanvisning
 Istruzioni per l'uso (facciata opposta)
 Käyttöohjeet (kääntöpuoli)



©2001 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
 Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Büchereigal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.
 Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefährte mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vase, auf das Gerät.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen Sony Radio und sind überzeugt davon, dass Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.
 Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme des Radios sorgfältig durch und bewahren Sie sie für später gut auf.

Die Anleitung behandelt die folgenden Modelle: ICF-M410L und ICF-M410S.
 Diese Modelle unterscheiden sich wie folgt:
Modell Wellenbereich
 ICF-M410L UKW/MW/LW
 ICF-M410S UKW/KW/MW

Betrieb des Radios

Manuelles Abstimmen

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **BAND** den Wellenbereich. Die UKW-Bereiche FM1 oder FM2 sind gleich. (Siehe auch „Sendervorwahl“.)
- 3 Wenn Sie SW (KW) gewählt haben: Halten Sie **CLOCK (mb/CLOCK)** bei ICF-M410S gedrückt und wählen Sie mit **TUNE/TIME SET** das gewünschte Metarband. Einzelheiten zu den Metarbandern finden Sie unter „Empfangsbereiche der KW-Bänder“.
- 4 Wenn Sie LW, MW oder FM (UKW) gewählt haben, fahren Sie mit Schritt 3 fort.

Hinweis zum MW-Kanalraster

Das MW-Kanalraster ist von LW zu Land verbreitet. Siehe „Ändern des MW-KW-Abstimmrasters“.

Stromquellen

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. A)

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Geräts.
 - 2 Legen Sie drei **LR6**-A-Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein und schließen Sie den Deckel.
- Wenn Sie zum ersten Mal Batterien einlegen, blinkt „0000“ im Display. Das Blinken hört auf, sobald Sie die Uhr eingestellt haben (siehe „Einstellen der Uhr“).

Wann müssen die Batterien gewechselt werden?

Bei schwachen Batterien ist der Ton leiser oder verzerrt und „00“ blinkt im Display. Wenn die Batterien ganz leer sind, leuchtet „00“ ständig und das Gerät schaltet sich aus.
 Wechseln Sie die Batterien aus, wenn „00“ im Display leuchtet.

Wann der Batteriefachdeckel wesentlich abgeben ist, bringen Sie ihn wie folgt wieder an (Siehe Abb. B)

- 1 Setzen Sie die eine Seite des Deckels wie in der Abbildung gezeigt ein.
- 2 Drücken Sie die andere Seite hinein.

Hinweis zum Netzadapter

Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel nicht länger als 40 Sekunden dauert, da sonst die Uhrzeit, die Standby-Timerzeit und die gespeicherten Sender gelöscht werden und neu eingegeben werden müssen.
 Drücken Sie nach dem Batteriewechsel die Taste **POWER**, um die Anzeige auszuschnallen.

Wenn der Batteriefachdeckel wesentlich abgeben ist, bringen Sie ihn wie folgt wieder an (Siehe Abb. B)

- 1 Setzen Sie die eine Seite des Deckels wie in der Abbildung gezeigt ein.
- 2 Drücken Sie die andere Seite hinein.

Hinweise zu den Batterien

• Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
 • Lassen Sie Trockenbatterien nicht mit Mäusen und anderen Metallgegenständen in eine Tasche. Ansonsten kann es durch Kurzschluss der Batterien zu gefährlicher Hitzeentwicklung kommen.
 • Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, wechseln Sie die Batterien heraus, um Beschädigungen durch Auslaufen der Batterien und Korrosion zu vermeiden.
 • Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
 • Wechseln Sie stets den Batterieauszug aus.

Zum Betrieb (Siehe Abb. C)

Schließen Sie einen Netzadapter (nicht mitgeliefert) fest an die Buchse DC IN 4,5 V an und stecken Sie ein in die Netzsteckdose.

Hinweise zum Netzadapter

• Lesen Sie auch bei Netzbetrieb die Batterien eingesetzt. Die Batterien sorgen dafür, dass der Speicherbalken erhalten bleibt. Da den Batterien auch im Nichtgebrauch etwas Strom entzogen wird, empfiehlt es sich, die Batterien spätestens nach einem Jahr auszuwechseln.
 • Schließen Sie das Radio aus, bevor Sie die externe Stromspeicherung anschließen oder abtrennen. Ansonsten erscheint möglicherweise „00“ im Display. Wenn die Anzeige „00“ im Display erscheint, schalten Sie das Radio aus und warten Sie einige Minuten ab, bevor Sie die Batterie wieder einstecken.
 • Wenn Sie das Gerät mit internen Batterien betreiben wollen, trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose und der DC IN 4,5 V-Buchse ab. Wenn der Netzadapter noch am Gerät angeschlossen ist, kann das Gerät nicht mit den Batterien betrieben werden.
 • Verwenden Sie ein handelsübliches Netzadapter* (Nennausgangsspannung/Strömstärke: 4,5 V/620-700 mA). Andere Netzadapter dürfen nicht verwendet werden.
 • Bei manchen Netzadapter kann es vorkommen, dass bei Verwendung des Geräts Rauschen auftritt. Schließen Sie in der Bedienungsanleitung zum Netzadapter nach.

Polartext des Steckers

* Die Netzspannung unterscheidet sich von Land zu Land. Kaufen Sie den Netzadapter in dem Land, in dem Sie das Radio benutzen möchten.

Einstellen der Uhr

Wenn Sie zum ersten Mal Batterien einlegen oder den Netzadapter anschließen, blinkt „0000“ im Display. Stellen Sie dann die Uhr bei ausgeschaltetem Radio wie folgt ein:

- 1 Drücken Sie **CLOCK (mb/CLOCK)** bei ICF-M410S, um das Blinken der Anzeige abzuschalten.

Einrichten des Radios

- 1 Drücken Sie **POWER**, um das Radio auszuschalten.
- 2 Halten Sie **CLOCK (mb/CLOCK)** bei ICF-M410S gedrückt und drücken Sie gleichzeitig **POWER** mindestens 5 Sekunden lang.
 Das MW-Raster wird umgestellt.
 Zum Zurückschalten auf das ursprüngliche Raster wiederholen Sie Schritt 2.

Hinweis zum MW-Kanalraster

Das MW-Kanalraster ist von LW zu Land verbreitet. Siehe „Ändern des MW-KW-Abstimmrasters“.

Manuelles Abstimmen

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **TUNE/TIME SET** das gewünschte Metarband. Einzelheiten zu den Metarbandern finden Sie unter „Empfangsbereiche der KW-Bänder“.
- 4 Wenn Sie LW, MW oder FM (UKW) gewählt haben, fahren Sie mit Schritt 3 fort.

Störungsbberprüfungen

Wenn Sie das Problem auch mit den folgenden Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Tasten am Bedienungsplatz arbeiten nicht.

- „00“ erscheint im Display. Schieben Sie **HOLD** zurück, so dass „00“ erlischt.
- Das Radio ist sehr heiß und niedriger Umgebungstemperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt.

Unterbrecher oder verzerrter Ton

- Die Batterien sind schwach.
- In Ihrem Auto oder Gehäuse des Radios in der Nähe eines Fensters haben.

Der gespeicherte Sender lässt sich nicht abrufen.

- Der Sender wurde nicht richtig gespeichert.
- Die Senderspeicherung wurde gelöscht. Der Sender muss neu gespeichert werden.

Kein Ton und „00“ erscheint im Display.

- Die Batterien sind erschöpft.

Technische Daten

Zeitzone: 24-Stunden-System

Empfangsbereiche

Wellen-	ICF-M410L	ICF-M410S	Abstimmer-
UKW	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz	0,05 MHz
KW/SW	—	580 kHz - 1590 kHz	5 kHz
MW	531 kHz - 1602 kHz	531 kHz - 1602 kHz	9 kHz
LW	153 kHz - 279 kHz	—	9 kHz

Lauteigenschaften

Lauteigenschaften: 7,7 cm, 8,0
 Ausgangsleistung: 200 mW (bei 10% Klirrrand)
 Ausgangsbuchse: 10 A/482 mV für FireCharger (0,55 Minibuchse)

Stromversorgung

Stromversorgung: 4,5 V Gleichspannung, drei R6/AA-Batterien

Außenstromversorgungsbuchse

DC IN 4,5 V
 Abmessungen: 10 A/482 mV für FireCharger (0,55 Minibuchse, vorgeprägter Teile und Bedienungs-elemente)
 Ca. 212 x 104 x 42,5 mm (H x B x T), einsch. vorgeprägter Teile und Bedienungs-elemente
 Gewicht: ca. 504 g (einschl. Batterien)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Einstellen des Standby-Timers

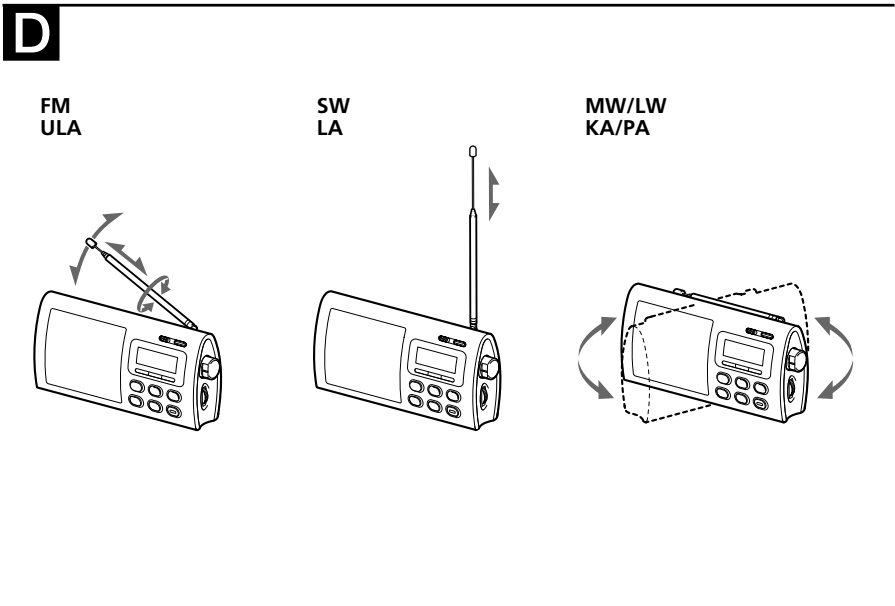
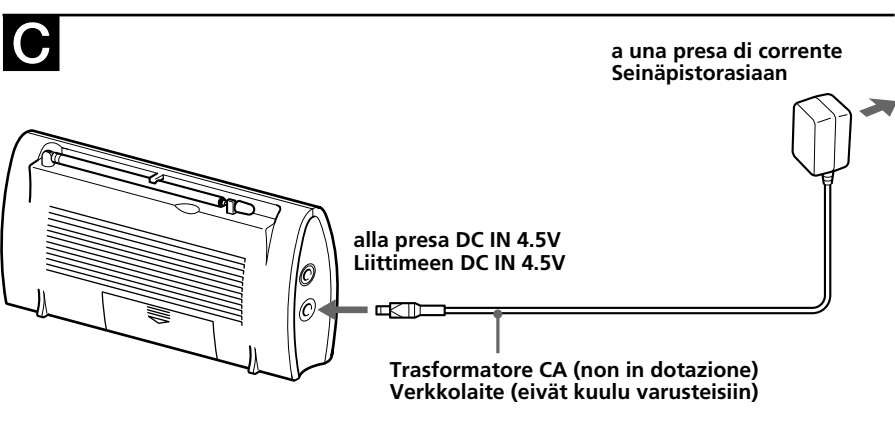
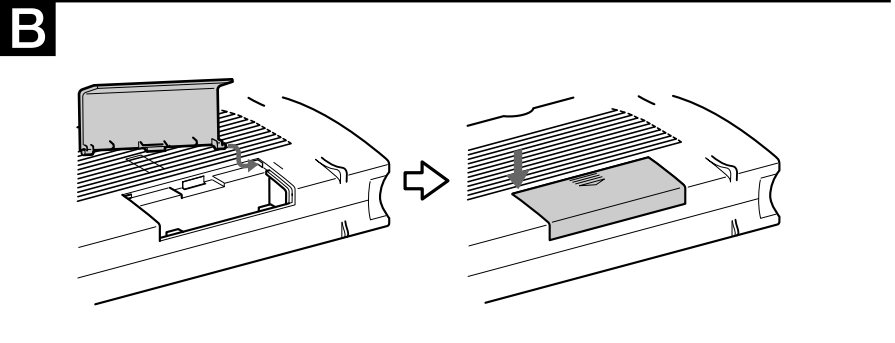
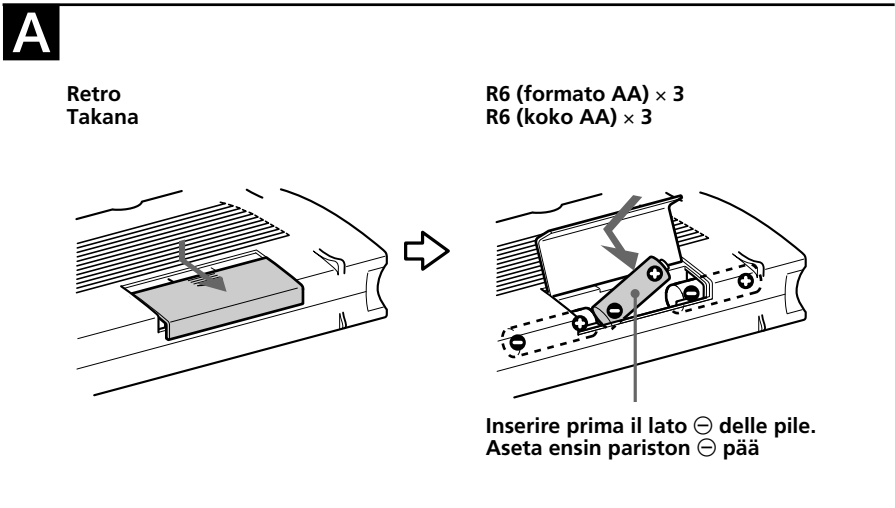
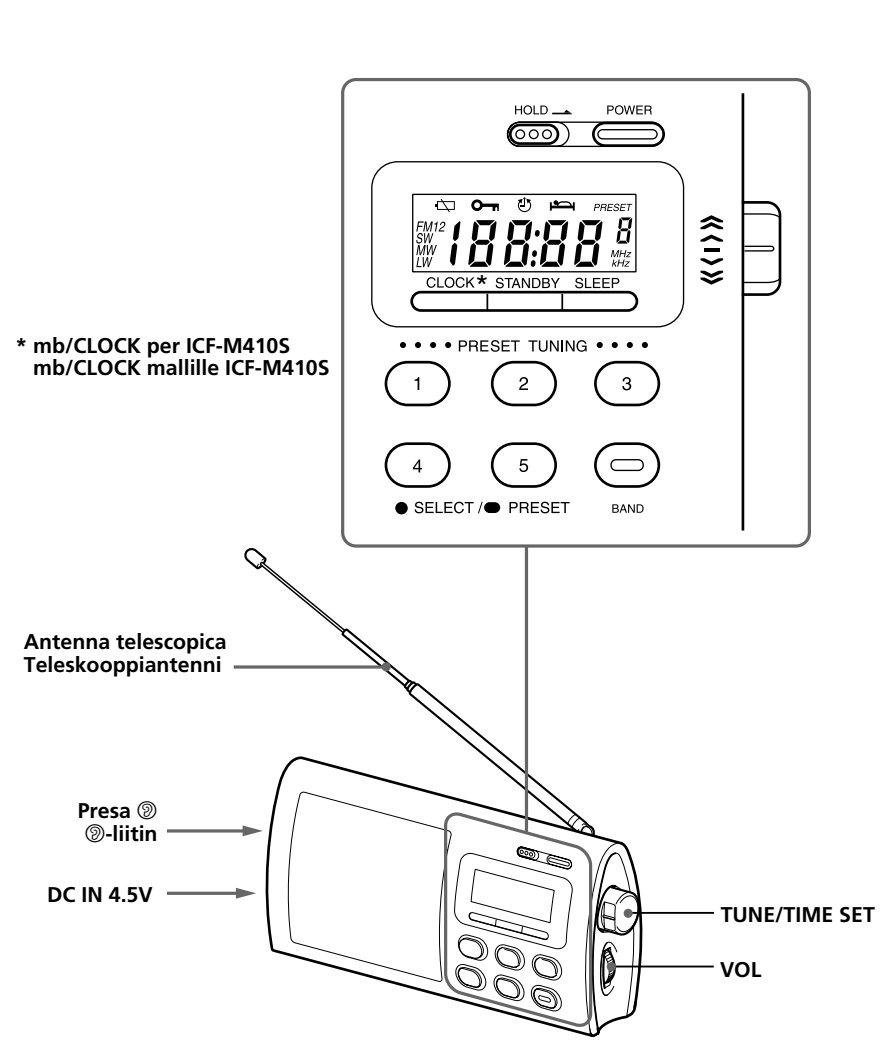
Der Standby-Timer ermöglicht ein automatisches Einschalten des Radios zur gewünschten Zeit. Die Zeit können Sie wahlweise bei eingeschaltetem oder bei ausgeschaltetem Radio programmieren.

- 1 Halten Sie **STANDBY** gedrückt, bis **00** zu blinken beginnt.
- 2 Halten Sie **STANDBY** gedrückt und stellen Sie mit **TUNE/TIME SET** die Standby-Timerzeit ein.
- 3 Wenn Sie **STANDBY** loslassen, wird die Standby-Timerzeit gespeichert und **00** hört auf zu blinken.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen.

Abtrennen eines gespeicherten Senders

- 1 Drücken Sie **POWER**.
- 2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- 3 Drücken Sie die gewünschte Speicherarteste (FM1 oder FM2) und wählen Sie mit **VOL** die



Italian

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per prevenire rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per l'assistenza fare riferimento solo a personale qualificato. Non installare l'apparecchio all'interno di spazi limitati, quali una libreria o un mobiletto. Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi, sull'apparecchio.

Prima di cominciare

Crate per avere acquistato questa radio Sony? Vi fornirà numerose ore di funzionamento affidabile e piacevole di ascolto. Prima di usare la radio, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni coprono i seguenti modelli: ICF-M410L e ICF-M410S. Le loro differenze sono come segue.

Numero di modello	Bande
ICF-M410L	FM/MW/LW
ICF-M410S	FM/SW/MW

Caratteristiche

- Radio a bande e sintonia PLL sintetizzata.
- Funzione essere preselezionata 20 canali in totale, 10 canali FM, 5 canali MW e 5 canali LW o SW.
- Stazioni preselezionate facilmente sintonizzabili con 15 tasti di accesso diretto.
- Funzione di spegnimento ritardato per spegnere automaticamente la radio (si può impostare un tempo di 15, 30, 45 o 60 minuti).
- Funzione di timer di attesa per accendere automaticamente la radio all'ora desiderata.

Nota sul passo di canale MW

Il passo di canale MW differisce a seconda delle aree. Vedere "Cambiamento del passo di canale MW".

Scelta della fonte di alimentazione

Inserimento delle pile

(vedere la Fig. [B])

- Aprire il coperchio del comparto pile sul retro dell'apparecchio.
- Inserire tre pile tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) con la corretta polarità e quindi chiudere il coperchio.

"000" lampeggia sul display quando le si sono inserite le pile la prima volta. Per far cessare il lampeggiamento, impostare l'orologio. (Vedere "Impostazione dell'orologio".)

Durata delle pile (ore circa)	(EIA)*	
	FM	SW/MW(LW/LW)
Alcaline Sony LR6 (formato AA)	60	72
ICF-M410L Sony R6 (formato AA)	27	33
Alcaline Sony LR6 (formato AA)	49	60
ICF-M410S Sony R6 (formato AA)	21	27

*Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) È probabile che la durata delle batterie si accorci secondo l'operazione eseguita dall'unità.

Quando sostituire le pile

Quando le pile si indeboliscono, il suono diventa debole e distorto. "00" lampeggia sul display. Quando le pile sono completamente esaurite, "00" appare sul display e l'apparecchio si spegne. Quando "00" appare, sostituire tutte le pile con altre nuove.

Per applicare il coperchio del comparto pile se si stacca accidentalmente (vedere la Fig. [B])

- Inserire un lato del coperchio come illustrato.
- Premere l'altro lato per applicarlo.

Nota sulla sostituzione delle pile

Non impiegare più di 40 secondi per sostituire le pile, altrimenti le impostazioni di orologio e attesa e le stazioni preselezionate saranno cancellate dalla memoria. In questo caso impostare di nuovo le funzioni. Dopo aver sostituito le pile, premere **POWER** per far scomparire l'indicazione.

Note sulle pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato un cortocircuito nei terminali positivi e negativi delle pile sono accidentalmente anessi in contatto con oggetti metallici.
- Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a reattiva di fluido delle pile e corrosione.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituire tutte con altre nuove.

Uso con corrente domestica (vedere la Fig. [C])

Collegare il trasformatore CA (non in dotazione) alla presa LC IN 4.5 V, quindi inserirlo in una presa di rete.

Nota sul trasformatore CA

- Quando si alimenta l'apparecchio con una fonte di alimentazione esterna, non estrarre le pile. Queste pile servono a mantenere le impostazioni memorizzate. Poiché le pile si scaricano anche in questo caso, consigliamo di sostituirle ogni anno.
- Prima di collegare o scollegare la spina della fonte di alimentazione esterna, assicurarsi di spegnere la radio. Altrimenti potrebbe apparire "00" in questa caso accendere la radio per far scomparire "00".
- Quando si alimenta l'apparecchio con le pile interne, scollegare il trasformatore CA dalla presa di corrente e dalla presa DC IN 4.5V. Assicurarsi che la spina della fonte di alimentazione esterna sia scollegata prima di usare l'apparecchio.
- Utilizzare un trasformatore CA* disponibile in commercio (tensione/corrente nominale in uscita: 4.5 V CC/700 mA). Non usare alcun altro trasformatore CA. A seconda del trasformatore CA, durante l'utilizzo dell'unità è possibile sentire del rumore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell' trasformatore CA.

Polarità della spina



* La tensione della rete elettrica differisce a seconda dei paesi. Acquistare il trasformatore CA nel paese dove si intende usare la radio.

Impostazione dell'orologio

"000" lampeggia sul display quando le pile sono inserite o il trasformatore CA viene collegato per la prima volta. L'orologio può essere regolato quando la radio è spenta.

- Per far cessare il lampeggiamento sul display, premere **CLOCK (mb/CLOCK)** per ICF-M410S.

- Tenendo premuto **CLOCK**, girare **TUNE/TIME SET** per regolare l'orologio sull'ora attuale.

Quando si gira la manopola un poco verso ↻ o ↺, le cifre dell'orologio aumentano o diminuiscono di una unità per volta e quando si gira la manopola maggiormente verso ↻ o ↺ le cifre dell'orologio cambiano rapidamente.

Quando si rilascia **CLOCK** l'orologio inizia a funzionare e " " inizia a lampeggiare.

Sistema di 24 ore: "0:00" = mezzanotte; "12:00" = mezzogiorno

Cambiamento del passo di canale MW

Il passo di canale di questo apparecchio è stato impostato in fabbrica su 9 kHz. Farlo corrispondere al sistema di allocazione delle frequenze del paese di utilizzo come indicato.

Se necessario, cambiare il passo di canale prima di ascoltare la radio.

Area	Passo di canale
Paesi dell'America del Nord e del Sud	10 kHz
Altri paesi/regioni	9 kHz

- Premere **POWER** per spegnere la radio.
- Tenendo premuto **CLOCK (mb/CLOCK)** per ICF-M410S), tenere premuto **POWER** per più di 5 secondi.

Il passo di canale MW viene cambiato. Se si esguae di nuovo il punto 2, il passo di canale cambia di nuovo.

Nota

Quando il passo di canale MW viene cambiato, le stazioni MW preselezionate sono cancellate.

Uso della radio

Sintonia manuale

- Premere **POWER**.
 - Premere ripetutamente **BAND** per selezionare la banda.
- Quando si usa il modo di preselezione FM1 o FM2, si può ascoltare la radio in entrambi i modi. (Vedere "Sintonia preselezionata.")
- Se si è selezionato SW, girare **TUNE/TIME SET** tenendo premuto **CLOCK (mb/CLOCK)** per ICF-M410S) per selezionare una banda in metri. Vedere "Campo di frequenza per SW" per dettagli sulla banda in metri.
 - Se si è selezionato LW, MW o FM, passare al punto 3.

Campo di frequenza per SW (SW: kHz)	Banda in	Campo di frequenza metri
49 m	5 800 – 6 250	
41 m	7 100 – 7 400	
31 m	9 400 – 10 100	
25 m	11 500 – 12 150	
22 m	13 500 – 13 900	
19 m	15 000 – 15 900	

- Girare **TUNE/TIME SET**. Quando si gira la manopola un poco verso ↻ o ↺, le cifre della frequenza aumentano o diminuiscono di un passo per volta e quando si gira la manopola maggiormente verso ↻ o ↺ le cifre della frequenza cambiano rapidamente.
- Regolare il volume usando **VOL**.

- Per spegnere la radio, premere **POWER**.
 - Se si accende con un'autorelazione (non in dotazione) collegata alla presa ☉, il suono non viene emeso dal diffusore.
- Per migliorare la ricezione radio (vedere la Fig. [D])**
- FM:** Estendere l'antenna telescopica e regolare la lunghezza e l'angolazione per trovare la ricezione migliore.
- MW/LW:** Estendere l'antenna telescopica e regolare la lunghezza per trovare la ricezione migliore.
- MW/LW:** Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per trovare la ricezione ottimale. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Nota

Regolare l'orientamento dell'antenna tenendola per la base. L'antenna può essere danneggiata se viene sposta con forza eccessiva.

Sintonia preselezionata

Si possono preselezionare fino a 10 stazioni per FM (5 stazioni per FM1 e 5 stazioni per FM2), 5 stazioni per MW e 5 stazioni per SW/LW.

Presezione di una stazione

Esempio: Per impostare FM 90 MHz sul tasto di preselezione 2 per FM2.

- Premere **POWER**.
- Premere **BAND** per selezionare FM2.
- Sintonizzare FM 90 MHz.



- Premere il tasto di preselezione desiderato per più di alcuni secondi (cioè in questo caso premere il tasto di preselezione 2).
- Si può sentire il segnale acustico di conferma e il numero di preselezione "2" appare sul display.



Per preselezionare un'altra stazione, ripetere questo procedimento.

- Per cambiare la stazione preselezionata, preselezionare una nuova sul numero di preselezione. La stazione precedente viene cancellata.

Sintonia di una stazione preselezionata

- Premere **POWER**.
- Selezionare la banda con **BAND**.
- Premere il tasto di sintonia preselezionata desiderato.
- Regolare il volume usando **VOL**.

Impostazione del timer di attesa

Si può impostare la radio in modo che si accenda ad un'ora fissata. Si può impostare il timer di attesa a radio accesa o spenta.

- Tenere premuto **STANDBY** fino a che ☉ inizia a lampeggiare.
- Tenendo premuto **STANDBY**, girare **TUNE/TIME SET** per impostare l'ora di accensione della radio.
- Quando si rilascia **STANDBY**, l'ora di attesa è impostata e ☉ cessa di lampeggiare.

La radio si accende all'ora fissata e si spegne automaticamente dopo 60 minuti.

- Per spegnere la radio, premere **POWER**.
- La radio si accende all'ora fissata il giorno dopo.

Per disattivare il timer di attesa

Premere **STANDBY** in modo che ☉ scompaia.

Nota

Se si tiene premuto **STANDBY** per più di un secondo circa si passa all'impostazione dell'ora di attesa.

Impostazione del timer di spegnimento ritardato

Impostando il timer di spegnimento ritardato è possibile addormentarsi al suono della radio. La radio si spegne automaticamente dopo il tempo fissato (60, 45, 30 o 15 minuti).

1 Premere SLEEP

L'impostazione "60" del timer di spegnimento ritardato viene visualizzata e ☉ lampeggia.



Se si preme **SLEEP** a radio spenta, la radio si accende.

- Premere ripetutamente **SLEEP** per selezionare l'impostazione desiderata per il timer di spegnimento ritardato, mentre ☉ lampeggia.

A ciascuna pressione l'indicazione cambia come segue:



☉ appare tre secondi dopo che si è impostato il timer di spegnimento ritardato e viene visualizzata la frequenza.

- Il timer di spegnimento ritardato inizia a funzionare.
- Sintonizzare la stazione desiderata e regolare il volume con **VOL**.

La radio si spegne automaticamente dopo il tempo fissato.

- Per spegnere la radio prima che sia trascorso il tempo fissato premere **POWER**.
- Per prolungare il tempo fino allo spegnimento, premere di nuovo **SLEEP** per impostare il tempo.

Uso entrambi i timer di attesa e di spegnimento ritardato

È possibile addormentarsi al suono della radio e essere svegliati dalla radio all'ora fissata.

- Impostare il timer di attesa. (Vedere "Impostazione del timer di attesa".)
- Impostare il timer di spegnimento ritardato. (Vedere "Impostazione del timer di spegnimento ritardato".)

Prevenzione di attivazioni accidentali

Spostare **HOLD** "☉" appare sul display, indicando che tutte le funzioni dei tasti sono bloccate.

Per disattivare la protezione tasti, spostare di nuovo **HOLD** in modo che "☉" scompaia.

Precauzioni

- Alimentare l'apparecchio solo a 4.5 V CC. Per il funzionamento a pile, usare tre pile tipo R6 (formato AA) per il funzionamento a CA, usare solo il trasformatore CA consigliato.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) finché è collegato ad una presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti al luce solare diretta, sabbia, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova all'interno del fond.
- Se un oggetto o un liquido penetra nell'apparecchio, scollegare il trasformatore CA ed estrarre le pile e controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente. Assicurarsi che nessun liquido o materiale estraneo penetri nella presa DC IN 4.5V di questo apparecchio. Questo può causare problemi di funzionamento dell'apparecchio.
- Poiché nel diffusore è utilizzato un forte magnete, tenere carte di credito, ecc. a codificazione magnetica lontane dall'apparecchio.
- Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno asciutto morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai detersivi abrasivi e solventi chimici, perché possono deformare il rivestimento.
- All'interno di veicoli o edifici la ricezione radio può essere difficoltosa o soggetta a interferenze. Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.

In caso di dubbi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Guida alla soluzione di problemi

Se un problema dovesse rimanere insoluto dopo che si sono eseguiti questi controlli, consultare il proprio rivenditore Sony.

I tasti del pannello anteriore non funzionano.

- "☉" è visualizzato. Spostare **HOLD** in modo che "☉" scompaia.

Il display è fioco o non sono visualizzate indicazioni.

- Pile deboli.
- L'apparecchio viene usato a temperature estremamente alte o basse o in un luogo con umidità eccessiva.

Suono molto debole o interrotto o ricezione scadente.

- Pile deboli.
- All'interno di veicoli o edifici, ascoltare vicino ad una finestra.

Non è possibile ricevere una stazione quando si preme un tasto di sintonia preselezionata.

- La stazione non è stata preselezionata.
- La memoria della stazione è stata cancellata.
- Preselezione di nuovo la stazione.

Il suono non è udibile e "00" appare sul display.

- Le pile sono esaurite.

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell'ora:

Sistema di 24 ore

Campo di frequenza:

Banda	ICF-M410L	ICF-M410S	Passo di canale
FM	87.5MHz-108MHz	87.5MHz-108MHz	0.05 MHz
SW	—	5 800 kHz - 15 900 kHz	5 kHz
0(M)MW	531 kHz - 1 602 kHz	531 kHz - 1 602 kHz	9 kHz
(L)W	153 kHz - 279 kHz	—	9 kHz

Diffusore: 7,7 cm, 8 Ω

Uscita di potenza: 200 mW (al 10% di distorsione armonica)

Uscita Presa ☉ (auricolare) (minipresa ø3,5 mm)

Alimentazione: 4.5 V CC, tre pile tipo R6 (formato AA)

Dimensioni: Circa 205 x 114 x 40,5 mm (l/a/p) esclusi i cavi e i parti sporgenti

Circa 212 x 104 x 42,5 mm (l/a/p) inclusi cavi e parti sporgenti

Massa: Circa 504 g (incluse le pile)

Nota

BANDE DI FREQUENZA:

- Bande di frequenza:
 - FM: 87,5 MHz - 108,0 MHz
 - SW: 5 800 kHz - 15 900 kHz
 - 0M: 531 kHz - 1 602 kHz
- Frequenza intermedia:
 - FM: 107 MHz
 - AM: 450 kHz
- Oscillatore locale:
 - Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale.

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/ 06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Suomi

Varoitus

Suojaa laite esteelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskuille. Tuotteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.

Älä sijoita laitetta suljetun tilaan, kuten umpinaiseen kirjalukun tai kaappiin. Älä sijoita laitteen päälle mallikkaa tai muita nestettä sisältäviä esineitä, jotta välät tulipalo- ja sähköiskuvaaran.

Ennen kuin aloitat

Käsitäme Sony-radion valmistusta. Toinen voidaan kuunnella kummalla tahansa puolella kuulutuloa.

Lue nämä käyttöohjeet ennen radion käytön aloittamista ja säilytä ne mahdollista tarvetta varten.

Nämä ohjeet kattavat seuraavat mallit: ICF-M410L ja ICF-M410S.

Mallien väliset eroavaisuudet on näytetty alla.

Mallinumero	Kaista
ICF-410L	FM/MW/LW
ICF-410S	FM/SW/MW

Ominaisuuksien

- PLL-syntetisoitu viritinien 3 kaistan radio.
- Ohjelmia voidaan kuunnella 20 asemalla, 10 LLA-kanavaa (FM) ja 5 KA (MW), 5 PA (LW) tai LA-kanavaa (SW).

- Hiljipo viritys esiviritetyille asemille 5 suoran hukkapainikkeen avulla.
- Umpinaistuneita ja sintoniaa radion automaattisesti (se voidaan säätää sammuttamalla 15, 30, 45 tai 60 minuutin kuluttua).
- Valmistuslajin-ajastin radion automaattisesti hahmunnansi aikana.

Huomautuksia MW-kanavavaheesta

MW-kanavavaite vaihtelee muuttamatta. Katso luku "MW-kanavavaiteen muuttaminen".

Virtalähteen vaiinta

Pariston asentaminen (katso kuvaa [A])

- Avaa laitteen takana olevan paristokotelon kansi.
 - Aseta kolme R6 (koko AA) paristoa (eivät kuulu varusteisiin) paikalleen niin, että napaisuus tulee oikein päin, ja sulje kansi.
- ☉ tai ☉-lajitelokomat siirtyvät eteen tai taakse vaihe kerrallaan, ja kun säätönappia käännetään enemmän suuntaan ☉ tai ☉, laajuuksien ennemmät muutokset nopeasti.

Pariston kesto (lukumääräisesti tunneissa) (EIA)*